



FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
Nombre completo	Lengua española - Técnicas y estrategias de comunicación escrita
Código	E000013497
Título	Graduado o Graduada en Traducción, Interpretación y Tecnologías del Lenguaje por la Universidad Pontificia Comillas
Impartido en	Grado en Traducción, Interpretación y Tecnologías del Lenguaje [Primer Curso]
Cuatrimestre	Semestral
Créditos	2,0 ECTS
Carácter	Optativa (Grado)
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Responsable	Íngrid Gil
Horario de tutorías	Cita previa

Datos del profesorado	
Profesor	
Nombre	Ingrid Gil Sanromán
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	228
Correo electrónico	ingrid.gil@comillas.edu
Profesor	
Nombre	Patricia Martín Matas
Departamento / Área	Departamento de Traducción e Interpretación y Comunicación Multilingüe
Despacho	Cantoblanco
Correo electrónico	patricia.martin@comillas.edu
Teléfono	2567

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Contextualización de la asignatura
Aportación al perfil profesional de la titulación
<p>La asignatura se centra en el aprendizaje y perfeccionamiento de las técnicas y recursos de comprensión y producción de textos escritos.</p> <p>Desde el punto de vista de la comunicación escrita, se profundizará en la escritura para favorecer una comunicación precisa y ágil y de corrección gramatical que debe dominar todo profesional del lenguaje.</p> <p>Se desarrollarán y mejorarán las competencias necesarias para redactar textos de forma estratégica, tanto en el ámbito académico como en el profesional del campo de especialidad del alumno.</p>

Prerrequisitos

No existen formalmente requisitos previos.

Competencias - Objetivos

Competencias

Conocimientos o contenidos

CN 1	Conoce y comprende la variación dentro de un mismo sistema lingüístico y cultural, y las implicaciones sociales del lenguaje y la comunicación
CN 2	Conoce los aspectos técnicos de la lengua española en términos de canon, gramaticalidad e idiomática. TIPO: Conocimientos o contenidos

Habilidades o destrezas

HB 1	Puede aplicar teorías y conceptos lingüísticos a la comprensión y análisis de la lengua y evaluar la calidad de la comunicación en diferentes contextos.
HB 2	Puede aprender de manera autónoma y continua; crea y aplica estrategias de aprendizaje efectivas para mejorar el conocimiento y las capacidades lingüísticas y comunicativas.

BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos

1. Acentuación
2. Cuestiones ortotipográficas
3. Cuestiones ortográficas
4. Léxico
5. Errores frecuentes. Anacolutos
6. Taller de redacción estratégica. Técnicas de redacción: palabra, oración, párrafo, texto

METODOLOGÍA DOCENTE

Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El objetivo es crear un espacio donde el alumnado puedan desarrollar un estilo de comunicación personal que les permita expresarse de forma precisa, especializada y satisfactoria.

Desde el punto de vista de la comunicación escrita, partiendo de ejemplos cotidianos se reflexionará sobre la naturaleza de la comunicación y sus efectos desde una perspectiva pragmática. A partir de los ejemplos se establecerán las pautas de actuación para una correcta comunicación y elaboración de trabajos escritos en el ámbito académico.

Se trabajarán diversas técnicas y estrategias para ayudar al alumnado a superar las principales dificultades que existen a la hora de redactar, haciendo hincapié en las faltas de ortografía y de estilo.



En la parte síncrona se explican los principales conceptos de la teoría y las técnicas de la expresión escrita. Se propone para ello ejercicios y actividades grupales e individuales que se realizarán en las sesiones síncronas, con retroalimentación por parte del profesorado y del alumnado.

Los alumnos deberán completar su formación con algunas lecturas de interés y preparar de forma asíncrona las actividades que se propongan, tanto en grupos como individualmente. La realización de los principales ejercicios preparados fuera del aula se presentarán posteriormente y serán evaluados por parte de la profesora.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO

HORAS PRESENCIALES		
AF2 - Ejercicios prácticos/resolución de problemas - Ejercicios y resolución de problemas planteados por el/a docente a partir de una breve lectura, un material preparado para la ocasión, o cualquier otro tipo de datos o informaciones que supongan un desafío intelectual para el/ la estudiante.	AF2 - Ejercicios prácticos/resolución de problemas - Ejercicios y resolución de problemas planteados por el/a docente a partir de una breve lectura, un material preparado para la ocasión, o cualquier otro tipo de datos o informaciones que supongan un desafío intelectual para el/ la estudiante.	AF3 - Trabajos individuales/grupales - Trabajos de carácter teórico o práctico, individuales o grupales, que implican la lectura de artículos, revistas, informes de investigación, capítulos de libros, informaciones en Internet, etc. y la redacción de una reflexión personal (de diverso calado y extensión) que va más allá de la mera recopilación de la información proveniente de diversas fuentes.
5.00	10.00	5.00
HORAS NO PRESENCIALES		
AF5 - Estudio personal y documentación - Estudio individual que el/la estudiante realiza para comprender, reelaborar y retener un contenido científico con vistas a una posible aplicación en el ámbito de su profesión. Lectura individual de textos de diferente tipo (libros, revistas, artículos sueltos, prensa, publicaciones en Internet, informes sobre experiencias prácticas, etc.) relacionados con las materias de estudio.	AF2 - Ejercicios prácticos/resolución de problemas - Ejercicios y resolución de problemas planteados por el/a docente a partir de una breve lectura, un material preparado para la ocasión, o cualquier otro tipo de datos o informaciones que supongan un desafío intelectual para el/ la estudiante.	AF3 - Trabajos individuales/grupales - Trabajos de carácter teórico o práctico, individuales o grupales, que implican la lectura de artículos, revistas, informes de investigación, capítulos de libros, informaciones en Internet, etc. y la redacción de una reflexión personal (de diverso calado y extensión) que va más allá de la mera recopilación de la información proveniente de diversas fuentes.
10.00	10.00	10.00
CRÉDITOS ECTS: 2,0 (50,00 horas)		

EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de evaluación	Peso
Actividades de evaluación continua	Conforme a unos criterios de evaluación explicados al inicio del curso, se evaluarán en el aula una serie de actividades individuales y grupales repartidas a lo largo de todo el curso y relacionadas con las competencias principales que conforman la asignatura.	40 %



Examen final	Conforme a unos criterios de evaluación explicados al inicio de curso, se realizará una evaluación final que comprenderá la asimilación teórico-práctica de todas las competencias aprendidas y desarrolladas a lo largo de la asignatura.	50 %
Asistencia y Participación	Asistencia y participación activa del alumnado en clase. Participación en debates y actividades de reflexión.	10

Calificaciones

Debido al carácter instrumental de la asignatura, faltar a más del 20% de las sesiones presenciales implica la no superación del 10% de la evaluación asignado a "asistencia y participación activa".

Si el número de ausencias injustificadas supera el tercio total de las horas lectivas, el alumno perderá el derecho a ser evaluado en la convocatoria ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General) y deberá cursar de nuevo la asignatura de modo presencial el curso siguiente. La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asiste o no a la segunda hora.

Información para alumnos con dispensa de escolaridad

El alumno debe informar mediante correo electrónico al comienzo del curso a la profesora sobre su dispensa de escolaridad.

Porcentajes y evaluación en estos casos:

- Realización de trabajos individuales que se indicarán a lo largo del curso (una vez comunicada por parte del alumno a la profesora mediante correo electrónico al inicio) y entrega dentro de los plazos establecidos: 50%
- Trabajo final presencial: 50% Es necesario aprobar las dos partes por separado para poder superar la asignatura.

ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación: El incurrir en una falta académica grave, como es el plagio de materiales previamente publicados o el copiar en su examen u otra actividad evaluada, o no respetar las normas de convivencia básicas, puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.

Convocatoria extraordinaria

Los alumnos que no superasen el 5 en la nota final de la asignatura conforme a los criterios fijados tendrán que acceder a una prueba global de recuperación. Este ejercicio en convocatoria extraordinaria implicará la elaboración de un trabajo que recogerá los contenidos esenciales de la asignatura. Dicho ejercicio se explicará con detalle al alumno que tenga presentarse a la convocatoria extraordinaria y se le proporcionará el material necesario para poder desarrollarla con éxito.

En esta convocatoria extraordinaria no se conserva el porcentaje de calificación obtenido en la primera convocatoria, sino que supondrá el 100 % de la calificación final.

BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica

Úcar Ventura, Pilar: *Palabradas*, Ondina ediciones, Madrid, 2023

OTROS:

Cattani, A. 2010. *Expresarse con acierto*. Madrid: Alianza Editorial.

Escandell, M.V. (2005). *La comunicación*. Madrid: Gredos.

Escandell, M.V. (2013). *Introducción a la Pragmática* (3ª ed.). Madrid: Ariel.

Gottesman D. y Mauro B. 2008. *Técnicas para hablar en público*. Madrid: Urano

Montolío, E. (2014). *Manual de escritura: académica y profesional*. Madrid: Ariel.

Montolío, E. (2015). *Conectores de la lengua escrita*. Madrid: Ariel.

Weston, A. 1999. *Las claves de la argumentación*. España: Editorial Ariel.

Bibliografía Complementaria

Albaladejo, T. (1989). *La retórica*. Madrid: Síntesis.

Alcaraz Varó, E., Mateo Martínez, J. y Yus Ramos, F. (eds.) (2007). *Las lenguas profesionales y académicas*. Barcelona: Ariel.

Aleza Izquierdo, M. et al. (2010). *Normas y usos correctos en el español actual*. Valencia: Tirant Lo Blanch.

Bernad, J. (2014). *Alto y claro*. Madrid: LID.

Briz, Antonio (2008). *Saber hablar*. Madrid: Instituto Cervantes / Aguilar.

Bustos Gisbert, J. M. (1996). *La construcción de textos en español*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

Calsamiglia, H. y A. Tusón (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

Cassany, D. (2009). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Anagrama.

Escarpanter, J. (1996). *Señoras y señores: El arte de hablar bien en público*. Madrid: Playor.

García-Mila, P. (2014). *Eres un gran comunicador (pero aún no lo sabes)*. Barcelona: Amat.

Gómez, L. (2006). *Hablar y escribir correctamente*. Madrid: Arco.

Instituto Cervantes (2012). *El libro del español correcto*. Madrid: Espasa.

Instituto Cervantes (2013). *Las 500 dudas más frecuentes del español*. Madrid: Espasa.

Laborda Gil, X. (2014): *Inteligencia comunicacional. El orador sexy*. Barcelona: Plataforma Editorial.

Pascual, E. y Etxabe Díaz, R. (eds.) (1999): *Expresión oral: Manual práctico*. Barcelona: Larousse.

Poyatos, F. (1994): *La comunicación no verbal*. Madrid: Istmo.

Prat Ferrer, J. J. y Peña, Á. (2015). *Manual de escritura académica*. Madrid: Paraninfo.

Puchol, L. y Ongallo, C. (2008). *Hablar en público: Nuevas técnicas y recursos para influir a una audiencia en cualquier circunstancia*.



España: Díaz de Santos.

Real Academia Española (2010). *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa.

Regueiro Rodríguez, M. L., Sáez Rivera, D. M. (2013). *El español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos*. Madrid: Arco Libros.

Reyes, G. (1999). *Cómo escribir bien en español*. Madrid: Arco.

Vázquez, G. (coord.) (2001). *Guía didáctica del discurso académico escrito*. Madrid: Edinumen.

Vázquez, G. (coord.) (2001): *El discurso académico oral*. Madrid: Edinumen.

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de **protección de datos de carácter personal**, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando "descargar"

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspx?csv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)